

**Zeitschrift:** Berner Schulblatt  
**Herausgeber:** Bernischer Lehrerverein  
**Band:** 95 (1962-1963)  
**Heft:** 43

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Berner Schulblatt

*L'ECOLE BERNOISE*

KORRESPONDENZBLATT  
DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS  
ERSCHEINT JEDEN SAMSTAG



ORGANE DE LA SOCIÉTÉ  
DES INSTITUTEURS BERNOIS  
PARAIT CHAQUE SAMEDI

SEKRETARIAT DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS: BERN, BRUNNGASSE 16  
SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES INSTITUTEURS BERNOIS: BERNE, BRUNNGASSE 16  
TELEPHON 031 - 2 34 16 • POSTCHECK III 107 BERN

## GEOGRAPHIE

## GESCHICHTE

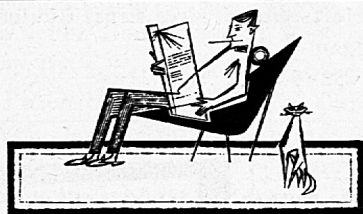
- Schulwandkarten Farbdias** über 400 Ausgaben zur Geographie, Geschichte und Religion  
über 20 000 Sujets über Schweiz, Europa, Aussereuropa, Erdteile, Dia-Color-Atlas
- Schautafeln** Erdkunde Schweiz, Europa, Erdteile, Geologie, Astronomie, Ur- und Vorgeschichte, Kulturgeschichte
- Umriss-Stempel** Schweiz, Europa, Erdteile, Teilgebiete, Sonderdarstellungen (130 Sujets)
- Wandbilder Umriss-Karten** zur Geographie, Geschichte und Frühgeschichte  
beschreib- und abwaschbar, Format 130 x 150 cm, Sujets nach Wahl, Gebietsumrisse, Gewässersysteme

Tellurien – Globen – Atlanten – Kartenständer – Kartenordnung

Verlangen Sie Kataloge und Ansichtssendungen

**Lehrmittel AG Basel**

Grenzacherstrasse 110  
Telephon 061-32 14 53



Behaglich  
wohnen...

mit Teppichen von

**GEBRÜDER BURKHARD**

BERN

ZEUGHAUSGASSE 20

## Rechtschreib- Kartothek

von A. Schwarz, Lehrer

100 Karten zur Rechtschreibung, das ideale  
Hilfsmittel für die individuelle Nachhilfe

Verlangen Sie Prospekt oder Ansichtssendung

**Ernst Ingold & Co. Herzogenbuchsee**  
Das Spezialhaus für Schulbedarf



## INHALT - SOMMAIRE

Aufruf an alle Sektionspräsidenten des Bernischen Lehrervereins .....	759	bindung mit schreiben .....	764	Le double rôle de la science-fiction ....	767
Probleme des Atomzeitalters .....	759	Berner Schulwarte .....	764	L'école et la langue .....	768
Demokratie und Konformismus - gegen das Schemadenken .....	761	† Fritz Gerber .....	764	Service médico-psychologique .....	768
Schule - Weltgeschehen .....	763	Aus andern Lehrerorganisationen .....	765	Dans les sections .....	769
Der Schlittschuhläufer .....	763	Fortbildungs- und Kurswesen .....	765	A l'étranger .....	769
Lesenlernen in Mundart und enger Ver-		Schulfunksendungen .....	766	Divers .....	769
		Verschiedenes .....	766	Bibliographie .....	770
		Buchbesprechungen .....	766	Sekretariat/Secrétariat .....	770

## VEREINSANZEIGEN - CONVOCATIONS

Einsendungen für die Vereinsanzeigen der nächsten Nummer müssen spätestens bis **Dienstag, den 29. Januar, 12 Uhr** (schriftlich), in der Buchdruckerei Eicher & Co., Speichergasse 33, Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur einmal angezeigt werden.

## OFFIZIELLER TEIL - PARTIE OFFICIELLE

**Sektion Bern-Land des BLV.** Unsere Mitglieder werden ersucht, die Beiträge für die Stellvertretungskasse (Wintersemester 1962/63) auf unser Postcheckkonto III 6377 bis spätestens 16. Februar einzuzahlen. Diese betragen: Lehrerinnen Fr. 24.-, Lehrer Fr. 7.-, Haushaltlehrerinnen Fr. 7.-, Gewerbelehrer Fr. 10.50. Besten Dank den örtlichen Mitarbeitern für die schulhausweise Einzahlung!

**Section de Porrentruy de la SIB.** Le synode d'hiver aura lieu le mercredi 30 janvier à 14 h., en la salle des conférences de l'Hôtel de Ville. Ordre du jour: 1. Lecture du procès-verbal. 2. Admissions - Démissions - Mutations. 3. Nomination d'un membre du comité et d'un délégué à l'assemblée des délégués. 4. Divers et imprévu. Une assemblée des membres de la caisse d'assurance terminera la partie administrative, puis M. Henri Liechti, inspecteur des écoles secondaires, présentera une conférence intitulée «Problèmes de l'école secondaire jurassienne». Ce sujet promet de donner lieu à une discussion générale très intéressante.

## NICHTOFFIZIELLER TEIL - PARTIE NON OFFICIELLE

**Lehrergesangsverein Bern.** Probe: Montag, 28. Januar, 20.00-22.00, Aula des Gymnasiums, Gesamtchor. Grosse Messe in c-Moll von Mozart.

**Lehrergesangsverein Burgdorf.** Probe: Donnerstag, 31. Januar, 17.15, im Singsaal altes Gymnasium Burgdorf. «Schöpfung» von Haydn.

**Lehrergesangsverein Frutigen-Niedersimmental.** Probe: Mittwoch, 30. Januar, 16.30, im Sekundarschulhaus Spiez.

**Lehrergesangsverein Konolfingen.** Probe: Donnerstag, 31. Januar, 16.15-18.15, im Sekundarschulhaus Konolfingen.

**Lehrergesangsverein Oberriggiswil.** Probe: Dienstag, 29. Januar, punkt 17.30, Übungssaal Theater Langenthal.

**Lehrergesangsverein Thun.** Probe: Donnerstag, 31. Januar, 16.45, in der Aula des Seminars. Wir singen Bach-Kantaten.

**Lehrerturnverein Burgdorf.** Wir turnen und spielen regelmässig am Montag von 17.15-19.00 in der Schlossmatt-Turnhalle Burgdorf. 28. Januar: Spiele ohne Ball. Rechnungsbericht.

Oelgemälde  
Stiche  
Radierungen  
Lithos  
Aquarelle

Kunsthandlung  
Einrahmungsgeschäft

Hch. Bärtschiger  
Bundesgasse 18 Bern  
Tel. 30 192

## Wandtaffelfabrik

F. Stucki, Bern

gegründet 1911  
Magazinweg 12  
Telephon 2 25 33



Alle Systeme  
Beratung kostenlos



Für jeden Schüler  
die so beliebten

Holzspannschachteln  
und -körbe

zum Bemalen  
zu beziehen in Papeterien  
und Farbwarengeschäften.

Wo nicht, erhältlich bei

Frutigen Holzspanindustrie Ernst Bühler  
Ried-Frutigen  
Telephon 033 - 9 17 83

Ein gutes  
Klavier

aus der Klavierbau-  
werkstätte

Hugo KUNZ, Bern  
Gerechtigkeits-  
gasse 44  
Telephon 031 - 2 86 36

Stadttheater Bern  
Landabonnement

Dienstag, 29. Januar 1963, 20.00 Uhr:  
«Der Biberpelz»  
Diebskomödie von Gerhart Hauptmann

Vorverkauf:  
Theaterkasse, Telephon 031 - 2 07 77

Nous cherchons pour  
garçon de 15 ans  
en bonne santé

## pension

dans famille romande  
d'instituteur  
ou de pasteur; éven-  
tuellement échange

Téléphone 035-21545

Notenständer  
3.60 8.50 11.50 15.-  
Notenpapier Hefte

Spitalgasse 4  
Bern, Tel. 23675



# Berner Schulblatt

## L'ECOLE BERNOISE

**Redaktor:** Paul Fink, Fellenbergstrasse 6, Münchenbuchsee, Postfach. Telefon 031 - 67 96 25. Alle den Textteil betr. Einsendungen und Bücher an die Redaktion. Bestellungen und Adressänderungen an das Sekretariat des BLV, Brunnigasse 16, Bern. **Redaktor der «Schulpraxis»** H.-R. Egli, Lehrer, Muri bei Bern, Gartenstrasse 6, Telefon 031 - 52 16 14. — **Abonnementspreis per Jahr** Für Nichtmitglieder Fr. 22.—, halbjährlich Fr. 11.—. **Insertionspreis:** Inserate: 17 Rp. je mm, Reklamen: 60 Rp. je mm. — **Annoncen-Regie:** Orell Füssli-Annoncen, Zeughausgasse 14, Bern. Tel. 031 - 2 21 91, und übrige Filialen

**Rédaction pour la partie française:** Dr René Baumgartner, professeur à l'Ecole normale, chemin des Adelles 22, Delémont. Téléphone 066 - 2 17 85. Prière d'envoyer ce qui concerne la partie rédactionnelle (y compris les livres) au rédacteur. Pour les changements d'adresses et les commandes, écrire au Secrétariat de la SIB, Brunnigasse 16, Berne. — **Prix de l'abonnement par an** pour les non-sociétaires 22 francs, six mois 11 francs. **Annonces** 17 ct. le millimètre, réclames 60 ct. le millimètre. **Régie des annonces:** Orell Füssli-Annonces, Zeughausgasse 14, Berne, téléphone 031 - 2 21 91, ainsi que les autres succursales

### Vorträge zur bernischen Schuldiskussion

Mittwoch, den 30. Januar, 16 Uhr, in der neuen Aula des Oberseminars, Muesmattstrasse 27, Bern

Herr Dr. Fritz Hummler, Delegierter des Bundesrates für Arbeitsbeschaffung und Kriegsvorsorge:

#### «Schulung als staatspolitische Notwendigkeit»

Tageskasse – Kein Vorverkauf – Eintritt Fr. 2.50

Der Kantonalvorstand

### Aufruf

#### an alle Sektionspräsidenten des BLV

20 000 Fr.	So lautet
— 13 083 Fr.	unsere Fehlrechnung
6 917 Fr.	pro 1962
	der «Nyafaru-Schulhilfe»

20 000 Franken wären für den Jahresunterhalt der afrikanischen Farmschule Nyafaru (Südrhodesien) nötig gewesen. Optimistisch hat der BLV gehofft, in allen Schulen des Kantons Bern diese relativ bescheidene Summe aufbringen zu können, sozusagen als unsern persönlichen Beitrag an die Entwicklungshilfe.

13 083 Franken lautet die Gesamtsumme der Spenden und Patenschaften des BLV (inkl. Beitrag von 3609 Franken des Lehrerinnenvereins Bern-Stadt und Umgebung). Für die wenigen Sektionen, die aktiv mithalfen, wahrlich ein schöner Betrag.

6917 Franken fehlten uns 1962 noch.

#### Wo sind die übrigen Sektionen?

Kaum ein Viertel der deutschsprachigen Sektionen des BLV haben bis jetzt einen Finger für Nyafaru gerührt. Ist Ihre Sektion dabei?

Für das Nyafaru-Komitee des BLV:

Ueli Lüthi, Sekundarlehrer, Grosshöchstetten

### Probleme des Atomzeitalters

Eindrücke vom 9. Lehrerfortbildungskurs  
im Schloss Münchenwiler, vom 8.–13. Oktober 1962

#### I.\*)

Dieser Kurs kam nur dank äusserster Anstrengungen seitens der pädagogischen Kommission zustande. Berechtigte und unberechtigte Bedenken wurden von allen Seiten geäussert. Ist das aber nicht symptomatisch dafür, dass diese Probleme bis zum Kern durchdringen, uns im Innersten berühren, aufwirbeln, erschrecken, so dass wir uns äusserlich gleichgültig geben und mit durchsichtigen Vorwänden dieses gar nicht richtig an uns herantreten lassen wollen? Der Mensch befindet sich in der Rolle des Zauberlehrlings, wird sich dessen bewusst und schliesst die Augen vor der drohenden Gefahr, anstatt, wie Wissenschaftler (Einstein!), Philosophen und Theologen schon längst fordern, *umdenken* zu lernen.

Es gelang dem Kursleiter und Hauptreferenten, Dr. Fritz Schwarzenbach, Wädenswil, in geradezu faszi-

\*) Es liegen drei Berichte über den 9. Münchenwilerkurs des BLV und eine kurze Stellungnahme zur Schlussdiskussion vor. Alle vier Arbeiten verdanken ihre Abfassung dem nachhaltigen Eindruck, den der Kurs in den Verfassern bewirkte. Da diese von ihrer Absicht gegenseitig nichts wussten, weisen die Berichte natürlich Wiederholungen auf; alle drei sagen aber so Wesentliches auf eigene Art aus, dass wir eine Kürzung nicht in Betracht ziehen konnten und wollten. Wir danken allen vier Verfassern für ihre Mitarbeit aus eigenem innern Antrieb. Aus Raumgründen können wir sie leider nicht gleichzeitig veröffentlichen. Red.



nierender Art, z. T. mit spielerischen Methoden (Gallup-Umfrage unter den Kursteilnehmern) und *ohne jeglichen tierischen Ernst*, diese Situation aufzuzeigen. Dies hinterliess uns allen einen gewaltigen Eindruck, ist das doch das ideale Klima, in dem sich alle Verhandlungen und Diskussionen (auch auf höchster Ebene) abwickeln sollten. Es ist deshalb kein Zufall, dass gerade der Theologe, Prof. Dr. Max Geiger, Sissach/Basel, die Betonung des Spielerischen und die Bekämpfung des tierischen Ernstes als sein Hauptanliegen an die Schulen im Atomzeitalter vorbrachte! Dr. Schwarzenbach selber hob die Bedeutung der Verwurzelung des Menschen in der Familie hervor, ohne die er sich isoliere, sich unverstanden fühle und resigniere. Der Sektionschef für Strahlenschutz am Eidg. Gesundheitsamt, Dr. Gerhart Wagner, der am Zustandekommen des Kurses massgebend beteiligt war, legte besonderes Gewicht auf *Menschenwürde*, erhalten und gepflegt durch christliche Nächstenliebe. Der Physiker, Prof. Dr. Heinz Schilt, Biel, erläuterte am Schlusse, dass die modernen Wissenschaften die Abkehr von einem falschen Gottesbegriff (Gott = alles was unbekannt, unerklärlich ist) erst eigentlich ermöglichte. Dieses ständige Ineinanderfliessen von Naturwissenschaft, Philosophie, Theologie, Geschichte, Politik, Soziologie, Pädagogik und Psychologie verwirrte nicht, sondern wurde zu einem weiteren Haupterlebnis dieser Woche.

Die Folge davon ist sicher eine wertvolle Erweiterung des eigenen geistigen Horizontes und das Erkennen der Grenze der herkömmlichen Logik, der Kausalität. Bedenken wir, dass Statistik und Wahrscheinlichkeitsberechnung den modernen Wissenschaften ein neues Gepräge geben! Prof. M. Geiger setzte sich entschieden für eine *Entideologisierung* ein und wandte sich gegen das auch bei uns weit verbreitete Klischeedenken. Daraus resultierten nur Vorurteile, die zur Verabsolutierung, zum Anspruch auf universelle Wahrheit führe. Ideologie mache zur Liebe, zur Hilfe an den Menschen um des Menschen willen unfähig. Wie werden z. B. die Begriffe Idealist/Realist schematisiert! Ist es aber nicht so, dass der «Idealist» auf die Zukunft bezogen realistischer denkt als der «Realist», der z. T. noch idealistische Vorstellungen von einem zukünftigen Krieg besitzt? Der politische Redaktor der «Zürcher Woche», Dr. Hans Fleig, Zürich, demonstrierte praktische Vorurteilslosigkeit. Er bekämpfte die von den Sowjets aufgezwungene und vielfach von uns einfach akzeptierte falsche Alternative Kapitalismus/Sozialismus, die besser ersetzt werden sollte durch: Freiheit/Tyrannie. So bekäme die vom atomaren Gleichgewicht gesicherte Koexistenz einen neuen Sinn. Damit könnte die ideologische Mauer durchbrochen werden. Zudem vertrat er die Auffassung, dass das Fehlen von neuen positiven Ideen unser Malaise verursache und den Jungen die Politik verleide.

Uns wurde immer wieder bewusst, was alle Referenten stets unterstrichen: Die *sachliche Information* ist eines der Kernprobleme unserer Zeit. Die Schule spielt dabei neben Presse, Rundfunk, Fernsehen eine nicht zu unterschätzende Rolle. Hemmend wirkt leider der latente Mangel an Fachleuten. Immerhin bieten sich einige Orientierungsmöglichkeiten wie: Schweiz. Vereinigung für Atomenergie in Bern und Sektion für

Strahlenschutz am Eidg. Gesundheitsamt (Interessierten Schulen und Vereinen wird gerne mit Filmen, Referaten, Kursen ausgeholfen). Prof. M. Geiger verlangte gerade vom Glauben her eine gründliche Sachkenntnis, ein offenes Hinhören. Der Theologe dürfe nicht aus taktischen Gründen unverbindlich bleiben. Das bedinge aber Kenntnis der Wirklichkeit, die mit dem Gehalt der Bibel in Beziehung gebracht werden müsse.

Die Information im Kurse selber war konkret untermauert: Experimente, Filme, Vergleiche, geschichtliche Quellen usw. Die Sprache der Wissenschaftler war vorbildlich einfach, klar und verständlich, so dass man auch ohne grosse Vorkenntnisse den Vorträgen folgen konnte. Aus dem so Gewonnenen geht hervor, dass wir wirklich in einem neuen Zeitalter stecken. Der Mensch steht vor Entscheidungen von nie dagewesener Tragweite. Damit wächst die *Verantwortung* der Wissenschaftler und jedes einzelnen. Dass wir diese drückende Last abschütteln möchten ist verständlich aber verhängnisvoll. So wurde uns eine weitere bedeutende Erziehungsaufgabe bewusst. Nur durch vorherige Übernahme von Verantwortung im Kleinen wird der reife Mensch später Verantwortung im Grossen übernehmen. Das *Dilemma* scheint zwar unlösbar: Atomenergie verschafft uns unerschöpfliche Energiequellen, die für den Fortbestand unserer Zivilisation unerlässlich sind. Ingenieur Peter Weyermann, Eidg. Institut für Reaktorforschung, Würenlingen, legte eindrücklich dar, dass in kurzer Zeit die Kapazität unserer Wasserkraft ausgeschöpft sein, der Energiebedarf aber weiter steigen wird. Atomenergie für Kriegszwecke kann andererseits alles Leben zerstören oder sogar ohne offenen Konflikt (Atombombentests) die Menschheit derart erblich belasten, dass mit einer allgemeinen Degeneration zu rechnen ist. Beides basiert auf den gleichen Erkenntnissen. Das eine bedingt das andere. Dieses Wissen kann nicht mehr rückgängig gemacht werden. Der heutige Friede wird sogar durch das Gleichgewicht des Schreckens gesichert. Im Prinzipiellen scheint es für uns leicht zu sein, einen Entscheid zu fällen, der für alle gleich lautet. Die persönlichen Entscheidungen variieren aber in Bezug auf konkrete Tagesfragen (z. B. Atombewaffnung unserer Armee und der anderer neutraler Staaten, zu verantwortende Zahl von Kernwaffenversuchen). Hier gibt der Aspekt, dem wir z. T. gefühlsmässig am meisten Gewicht verleihen, den Ausschlag. So vertraten glücklicherweise unsere Referenten keine Einheitsauffassung. Oberstdivisionär Hans Eichin, Bern, vertrat naturgemäss den militärpolitischen Standpunkt und ging in der Diskussion geschickt auf differenzierte Argumente ein, ohne im rein Militärischen zu verharren. Er verspricht sich von eigenen Atomwaffen vor allem ein Mittel zu psychologischer Kriegsführung und zur Respektierung unserer Souveränität und hofft, dass sie nicht zum Einsatz im Ernstfall gelangen werden. Umgekehrt hatte man von

Formschönes Kunsthandwerk

**INTERIEUR**



Herrengasse 22, Bern

Prof. M. Geiger nicht den Eindruck eines Defaitisten, obwohl er auf eigene Kernwaffen verzichten möchte, weil durch diese der Rüstungswettlauf, der ein Gefälle zum Krieg hin aufweise, beschleunigt würde. Darum forderte er auch nicht-militärische Formen der Landesverteidigung. Dabei verhehlte er nicht seine Angst vor einer Supertechnisierung, die selbst in der Demokratie, die wir ja erhalten wollen, zu totalitären Gebräuchen führe (Geheimhaltung, Bespitzelung von Wissenschaftlern usw.).

Dieses Divergieren in existenziellen Fragen erschütterte oder spaltete den Kurs dank des schon erwähnten Klimas nie, sondern gab immer zu neuen anregenden Diskussionen bis tief in die Nacht hinein Anlass. Doch auch die Kameradschaft, die Freude an Musik, Gesang und Humor kam nicht zu kurz, was am Schlussabend eindrücklich bezeugt wurde. Zwischenhinein fanden wir sogar noch Zeit, die historischen Stätten von Aventicum und Murten zu besuchen und die Wanderwege der Umgebung zu erproben. Einigend wirkte auch immer die vorzügliche Verpflegung und Betreuung. Gerne gedenken wir an dieser Stelle deshalb der idealen Schlossherrin, Fräulein Siegfried. Zu guter Letzt gratulieren wir der pädagogischen Kommission, vorab ihrem Präsidenten Hans Egger, zu diesem gelungenen und erlebnisreichen Kurs und danken allen, die zu seiner Verwirklichung beigetragen haben.

*Serge Leuenberger*

## Demokratie und Konformismus – gegen das Schemadenken

*Eindrücke von einer Tagung  
des Internationalen Arbeitskreises Sonnenberg  
vom 28. September bis 7. Oktober 1962*

Rund 80 Teilnehmer aus 8 Nationen hatten sich auf dem Sonnenberg im Harz eingefunden, um sich mit den konformistischen Tendenzen unserer Zeit und ihren Gefahren für die Demokratie auseinanderzusetzen. Eine bundgewürfelte Gesellschaft: Lehrer und Lehrerinnen aller Schul- und Altersstufen, Gymnasiasten, Studenten, einzelne Vertreter anderer Berufe. Ein besonderes Kolorit brachten die Gruppen aus Indien und Irak, die am Goethe-Institut in München einen einjährigen Sprachkurs absolvieren, um später an den höheren Schulen ihres Landes als Deutschlehrer zu wirken.

Ich hatte das Glück, mit drei Landsleuten zusammenzutreffen. Eine solch grosse Schweizergruppe soll auf dem Sonnenberg eher eine Ausnahme sein. Schade. Ich habe noch selten so anregende Ferien verbracht und kann den Besuch einer Sonnenberg-Tagung nur empfehlen. \*)

Es wurden elf Vorträge gehalten, von denen ich einige ganz vorzüglich fand. Die Zuhörerschaft war keineswegs konformistisch, so dass die Meinungen oft hart aufeinanderprallten und der Tagungsleiter, Herr Walter Schulze, ein paarmal sein ganzes rhetorisches Können aufbieten

\*) Auskunft erteilt die Geschäftsstelle des Internationalen Arbeitskreises Sonnenberg, Bruchtorwall 5, Braunschweig. Die Tagungsvorschau soll künftig auch im Berner Schulblatt erscheinen. (Siehe Seite 765 dieser Nummer.)

musste, um die Gemüter zu beruhigen. Die Themen lauteten:

Probleme der Demokratie in der hochindustrialisierten Gesellschaft;  
Rechts- und Linksextremismus – eine Gefahr für die deutsche Demokratie?  
Die Bedeutung einer parlamentarischen Minderheit;  
Konformismus und Nonkonformismus im Rundfunk;  
Pressefreiheit und Demokratie;  
Das Schemadenken im Ost-West-Konflikt;  
Die Welt als Schema und Vorstellung im bildlichen Gestalten von Kindern und Jugendlichen;  
Politik und politisches Denksystem;  
Die Entwicklungsländer und die traditionellen politischen Institutionen des Westens;  
Jugoslawien – weder ost- noch westkonform;  
Voraussetzungen und Gefährdungen des Menschen auf seinem Wege in die Zukunft.

Ich verzichte auf Vollständigkeit der Berichterstattung und greife ein paar Probleme auf, die mich in besonderem Mass beschäftigt haben.

### *Die Demokratie in der hochindustrialisierten Gesellschaft*

Die Demokratie beruht auf dem Recht und der Fähigkeit des Einzelnen, auf die Leitung des Ganzen Einfluss zu nehmen. Dies wird in einem hochindustrialisierten Staat immer schwieriger: die Probleme werden komplexer, in vielen Fragen müssen die Experten entscheiden. Erstaunliche Machtzusammenballungen sind möglich, so dass der Einzelne, um sich dagegen zu wehren, seine Macht wiederum an Parteien und Verbände delegieren muss, was zu neuen Konzentrationen führt. Oft ist es für ihn schwer, sich mit der Politik des Staates zu identifizieren. Fertige Lösungen werden präsentiert, er kann nur ja oder nein sagen. Weil heute jeder von jedem abhängig ist, kann der Staat den Dingen nicht mehr freien Lauf lassen. Überall muss er regelnd eingreifen. Die Folge: ein beängstigendes Wachstum des Verwaltungsapparates.

Ein weiteres Grundprinzip der Demokratie ist dies, dass der Einzelne sich selber informieren und sich seine eigene Meinung bilden können sollte. Wie steht es heute damit? Meinungen werden produziert wie Konsumgüter und werden von den Massenmedien an Mann gebracht. Dass diese Massenmedien auch im Westen gelenkt werden, steht fest. Zwar nicht vom Staat, aber von einem schwer durchschaubaren Klüngel von Leuten, denen der persönliche Erfolg mehr bedeutet als Sachlichkeit und Wahrheit und deren Geschäft desto besser rentiert, je mehr Spannung und Sensation sie in die Ereignisse hineinzulegen vermögen. Diese Erscheinung beschränkt sich nicht nur auf das Gebiet der Unglücksfälle und Verbrechen, sondern hat längst schon auf das der internationalen Politik übergegriffen, wo Spannungen von gewissen Zeitungen geradezu provoziert werden. (Schlagzeilen wie: Moskau droht mit Weltkrieg. Kennedy verrät Deutschland.)

Wenn der Einzelne um diese Dinge weiss und sie kritisch zu durchleuchten vermag, dann ist er schon nicht mehr so machtlos, dann ist schon eine kleine Insel geschaffen im Ungeist der Masse. Deshalb ist es so wichtig, die Leute über diese Entwicklung aufzuklären.



### *Pressefreiheit und Demokratie*

Die Pressefreiheit ist in der Bundesrepublik (wie in der Schweiz) juristisch gewährleistet. In praxi kann freilich nur der seine Ansichten veröffentlichen, der dazu Geld hat oder dessen Meinung mit der gerade herrschenden konform ist. Was müsste von einer unkonformistischen Zeitung verlangt werden? Sie soll die Notwendigkeit verschiedener Meinungen einsehen, gegenüber unbequemen Meinungen die Spielregeln einhalten, Tatbestände so wiedergeben, wie sie wirklich sind, nicht so, wie man sie haben möchte, Verantwortung für das Ganze übernehmen. Mit diesem strengen Maßstab gemessen, gibt es in Deutschland keine nonkonformistischen Zeitungen oder dann ist ihr Einfluss bedeutungslos. (Und in der Schweiz?)

Als abschreckendes Beispiel wurde die Bild-Zeitung kurz analysiert. Mit einer Auflage von 3,5 Millionen wird sie täglich schätzungsweise von 12 Millionen Menschen gelesen. Die Macht eines solchen Blattes ist enorm. Es arbeitet mit den Mitteln der emotionalen Aufpeitschung. Die Sprache bewegt sich z. T. auf Hilfsschülerniveau. Meldungen werden verschwiegen oder verstümmelt wiedergegeben, wenn sie nicht ins Konzept passen. Andere werden hochgepeitscht. (Chruschtschow erscheint als der schlechthin Teufliche, de Gaulle als der Retter Deutschlands und Europas.) Schreckliche Vereinfachungen beherrschen die Schlagzeilen, etwa: Kein Geld für die Mörder. (Gemeint ist: Keine Geschenke für Ostzonenbewohner. Als ob alle Zonenbewohner Mörder wären!)

Aber auch in der übrigen Presse, sogar in Zeitungen von internationalem Rang, werden Nachrichten verstümmelt oder verschwiegen, werden Information und Kommentar vermischt, wird die Wirklichkeit gefoltert wiedergegeben. Eine klare Trennung von Information und Kommentar müsste sich jede Zeitung zum Ziele machen.

Ist eine Lenkung der Presse durch die Industrie möglich? Der Anzeigenpreis für eine einzige Seite der Zeitschrift «Hör zu» beträgt 57 000 bis 70 000 DM. In andern Zeitungen liegt er zwar wesentlich tiefer, aber immer noch hoch genug, so in «Constanze» 13 600 DM. Durch Androhung von Inseratenstop hat ein Industriekonzern durchaus die Möglichkeit, den politischen Kurs einer Zeitung zu bestimmen.

Wie steht es mit der Machtzusammenballung in der Presse? Folgende Zeitungen Deutschlands gehören alle demselben Mann, einem gewissen Herrn Springer: Bild, Bild am Sonntag, Hamburger Abendblatt, Welt, Welt am Sonntag, Neues Blatt, Kristall, Hör zu, und dazu noch der Ullstein-Verlag. In manchen Fällen werden alle Zeitungen des Springer-Konzerns von der gleichen zentralen Stelle aus informiert. Ähnliche Erscheinungen gibt es auch in andern Ländern. In den USA bestehen nur noch zwei Nachrichtenagenturen, die die gesamte Presse mit Meldungen versorgen. So ist die Frage einer sachlichen Information des Staatsbürgers fast zu einer Schicksalsfrage der Demokratie geworden.

### *Rechts- und Linksextremismus in Deutschland*

Der Referent stellte fest, dass die Kräfte der politischen Mitte in der Bundesrepublik sehr stark sind, so dass heute die Gefahr einer Beseitigung der demokrati-

schen Verfassung weder von rechts noch von links droht. Dieser Behauptung wurde in der Diskussion heftig widersprochen. Ein Jude sagte: Rechts- und Linksextremismus (Nationalsozialismus und Kommunismus) sind geschichtlich von so verschiedener Herkunft, dass sie verschieden beurteilt werden müssen, mit keinem «und» verbunden werden dürfen. Die Linke ist heute greifbar, die Rechte nicht. Die Gegner der Demokratie tragen keine Parteiabzeichen und sind deshalb besonders gefährlich. Die Unterwanderung der Mitte geschieht von rechts. Gefahren können auch von einer Mitte auskommen, die sich selbstsicher fühlt und die die Meinungen kleiner Minderheiten nicht duldet. Die innern Gefahren sind grösser als die äussern. Deshalb ist der Umstand, dass sich die rechtsextremistischen Gruppen in Deutschland nach 1945 nicht haben organisieren können, kein Grund zur Beruhigung, sondern zu steter Wachsamkeit und Kritik. Die Frage für uns alle lautet: Wo liegt «Andorra»?

### *Das Schemadenken im West-Ost-Konflikt*

Über dieses Thema sprach eine Studienrätin aus West-Berlin. Das Schemadenken entwickelt sich da, wo aus Trägheit die Einzelheiten nicht beachtet werden. Der West-Ost-Konflikt wird von vielen Menschen als ein Schwarz-Weiss-Gegensatz gesehen, wobei man sich selber auf der weissen Seite wähnt. Hier Freiheit, dort Unfreiheit, hier Licht, dort Finsternis, hier Kultur, dort Barbarei.

Es gibt grundsätzliche Unterschiede zwischen Ost und West. Aber es gibt grundsätzliche Unterschiede auch zwischen Völkern, die friedlich zusammenleben, sogar zwischen Menschen, die im selben Raum schlafen. Es geht darum, nicht das Trennende, sondern das Verbindende zu sehen.

Dass im Osten ein arges Schemadenken gegenüber dem Westen herrscht, kann nicht geleugnet werden. Aber berechtigt uns das, dasselbe zu tun mit umgekehrten Vorzeichen? Unsern Kindern das Denkschema «Kommunist» einzupflegen, gleich wie den Kindern des Ostens das Denkschema «Kapitalist» eingepflegt wird?

Die Freiheit ist auch bei uns immer nur eine relative. Im alltäglichen Leben ist der Mensch des Ostens ebenso frei (oder unfrei) wie der des Westens. Das Recht der freien Meinungsäusserung ist in der Sowjetunion theoretisch gegeben. Praktisch ist sie auch im Westen nur soweit gewährleistet, als einer im beruflichen Leben unabhängig ist. Entlassungen aus gewissen Stellen, Nicht-Beförderung und dergleichen gibt es auch im Westen wegen unbequemer Meinungsäusserung.

Auf die Überlegenheit der westlichen Wirtschaft wird oft gepocht. Dabei muss bedacht werden, dass die Industrialisierung in Russland gegenüber Deutschland mit einer Verspätung von 50 bis 80 Jahren eingesetzt hat. Auch bei uns kamen in den Anfangsstadien der industriellen Entwicklung schlimme Mißstände vor. Jedenfalls gleicht der russische Facharbeiter heute seinem amerikanischen Kollegen mehr als 1917, und diese Angleichung wird vermutlich noch weitergehen.

Man spricht von der freien Wirtschaft des Westens, von der Zwangswirtschaft des Ostens. Aber auch bei uns herrschen Grosskonzerne, nimmt die staatliche Wirt-

schaft einen breiten Raum ein (Kohle, Atom). Der klassische Kapitalist, der Eigentümer seiner Fabrik, existiert nur noch im Kleinbetrieb. Sonst liegen die Betriebe im Besitz von Aktiengesellschaften, also von Kollektivs. Im Wirtschaftsmechanismus bestehen keine grundlegenden Unterschiede.

In letzter Zeit hat sich, aller Konflikte zum Trotz, die Spannung zwischen Russland und Amerika vermindert. Vielleicht deshalb, weil jede Partei erkannt hat, dass die andere auch ihre Probleme hat, und weil keine mehr sich vor der Allmacht der andern fürchtet. So können wir hoffen, dass die Mauern, die wir heute noch für unübersteigbar halten, mit der Zeit doch hinfällig werden, sofern wir nicht selber neue Mauern errichten.

*Hans Mühlethaler*



## Schule – Weltgeschehen

«Religion ist Opium fürs Volk»

**Zitate zum Thema: «Kommunismus und Religion»**

«Die Religion ist Opium fürs Volk. Die Religion ist eine Art geistigen Fusels, in dem die Sklaven des Kapitals ihre Menschenwürde und ihren Anspruch auf eine halbwegs menschenwürdige Existenz ersäufen.» (Lenin, Sozialismus und Religion)

«GOTT – ein erfundenes mythisches Wesen. Die wissenschaftliche materialistische Weltperspektive ist mit dem Glauben an Gott unvereinbar, sie entstand und entwickelte sich in einem heftigen, ständigen Kampf mit der Religion.» (Grosse Sowjet-Enzyklopädie)

Eine gründliche, geduldige und geschickt organisierte wissenschaftlich-atheistische Propaganda unter den Gläubigen wird ihnen helfen, sich letzten Endes von ihren religiösen Verirrungen zu befreien.» (Chruschtschow, Beschluss des ZKs der KPdSU, 11. November 1954)

**Erziehung und Unterricht:**

«Die schädliche Rolle der religiösen Moral äussert sich darin, dass sie sich an alles Alte, Überlebte und Tote klammert. Als ausserordentlich zählebige konservative Ideologie erschwert die Religion die Überwindung aller anderen Überbleibsel der verfluchten Vergangenheit. Die kommunistische Erziehung der Werktätigen ist damit unlösbar mit der Entlarvung und Überwindung der reaktionären religiösen Moral verbunden.» (Kolonizki, Kommunistische und religiöse Moral)

«Die antireligiöse Erziehung wird vor allem im Unterricht durchgeführt. – In der Elementarschule erweist sich als besonders wirksames Mittel des antireligiösen Einflusses auf die Kinder das Lesen und die Erzählung künstlerischer Artikel, die die Schädlichkeit und den Betrug der Religion aufdecken.» (Parteiamtliches Lehrbuch für pädagogische Anstalten)

**Hetzpropaganda:**

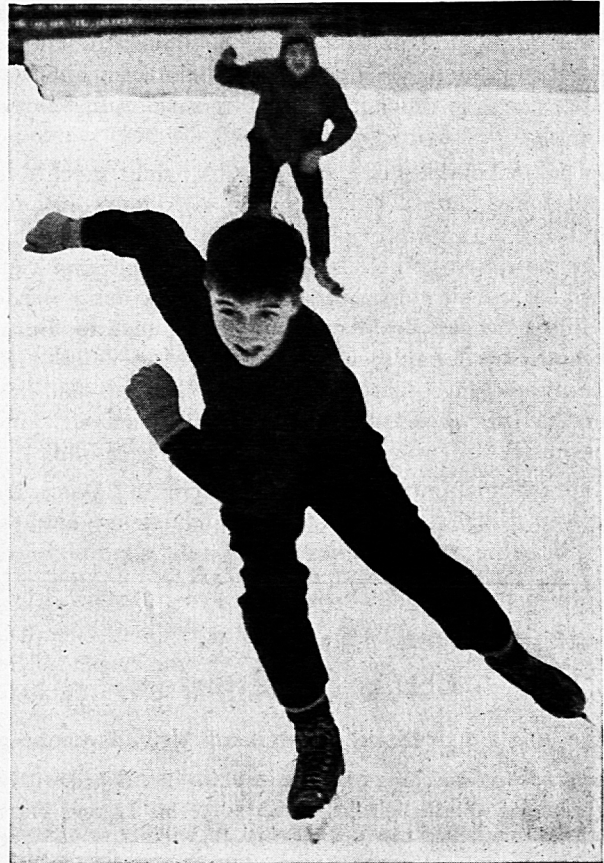
«Durch die Religion soll das Volk stärker als je betäubt werden, um es zu einem willigen Arbeitsvieh zu erniedrigen und widerstandslos ins Schlachthaus eines

dritten Weltkrieges führen zu können.» (Franzew, Die Entstehung der Religion)

**Der Ausrottungskampf geht weiter:**

«Eines der lebensfähigsten und schädlichsten Überbleibsel des Kapitalismus im Bewusstsein der Menschen ist die Religion, sind die religiösen Vorurteile. Die Vorurteile vergiften immer noch Teile unseres Volkes und hindern die Menschen, aktiv am Aufbau des Kommunismus teilzunehmen.» («Prawda» vom 24. Juli 1954)

## Der Schlittschuhläufer



Kraftvoll, schnell und athletisch stürmt er heran, wie der Wind den andern voraus. Welch ein Gefühl, durch eigene Kraft und Geschicklichkeit so vogelleicht dahinzuschweben. Eine tadellose Lauftechnik verwandelt Körperkraft in Geschwindigkeit, für jeden gesunden Jungen ein berauschendes Erlebnis.

Die vorliegende Bewegungsstudie zeigt einen Zwölfjährigen beim Start und folgendem Schnellauf. Es fallen auf der kräftige Beinstoss, der eher geduckte, aber gut federnde Körper, die saubere Verlagerung mit dem betont asymmetrischen Armschwung, ein Bild geformter Kraft und gesunden Einsatzes.

Strenge in technischen Dingen lässt sich sehr wohl mit jugendgemässen Spielformen vereinen. Unsere Schüler dürfen ganz gut merken, dass Lernen eine Anstrengung ist: sie sollen aber von Anfang an die richtigen Bewegungsvorstellungen und technischen Grundlagen erwerben und vor allem an ausdauerndes Üben gewöhnt werden. Hier wachsen und reifen die Talente, das ist Begabtenförderung!

*Hans Ulrich Beer*



## Lesenlernen in Mundart und enger Verbindung mit schreiben

Zum Artikel von Kr. in Nr. 36 vom 24. November 1962

Liebe Kollegin,

Ich weiss nicht, wer Sie sind und in welchem Teil des Bernerlandes Ihre Schulstube liegt. Eines glaube ich aber aus Ihrem Artikel herausgelesen zu haben, nämlich, dass Sie noch sehr jung, dabei kritiklustig, selbstsicher und voll Unternehmungsgeist sind. Das ist in Ordnung. Solches ist das Vorrecht der Jugend.

Aber es ist nicht immer ungefährlich, mit Gedanken an die Öffentlichkeit zu treten, die noch nicht bis in die letzte Einzelheit ganz klar durchdacht und in die Tat umgesetzt wurden. Solche Veröffentlichungen sind dazu angetan, Andere, Suchende, unnötigerweise unsicher zu machen.

Bei aller Anerkennung der guten Absicht möchte ich Ihnen daher raten: Vertiefen Sie sich noch ein oder zwei Jahre lang mit der Hingabe, die Ihnen eigen ist, in unsere bewährte Fibel, brauchen Sie Buch und Setzkasten so, wie sie gebraucht werden *sollen*, dann werden Sie eine ganz andere Auffassung von unserer Berner Lesemethode bekommen. Sie werden vielleicht Ihre Reformvorschläge kritischer betrachten und einsehen, dass sie, trotz ihrer scheinbaren Neuzeitlichkeit, einen Rückschritt bedeuten, kurz, dass sie *nicht gut* sind.

Muss ich noch auf Einzelheiten eintreten? Das würde sehr weit führen. Sie verstehen mich sicher auch so. Verzeihen Sie mein offenes Wort. Ich glaubte es der guten Sache schuldig zu sein. *M. Balmer*

## Berner Schulwarte

**Ausstellung: Friedliche Verwertung der Atomenergie**

*Dauer der Ausstellung:* 19. Januar bis 24. Februar 1963.

*Öffnungszeiten:* täglich geöffnet von 10 bis 12 und von 14 bis 19.30 Uhr, Sonntag von 14 bis 18.30 Uhr, Montag geschlossen.

*Demonstrationsabende und Filmvorführungen:* Jeden Freitag sowie auch Dienstag, 29. Januar, Dienstag, 5 Februar, Dienstag, 12. Februar und Mittwoch, 20. Februar je 20.15 Uhr.

*Freier Eintritt*

Die Ausstellung umfasst zwei Teile:

- Ein didaktischer Teil gibt Auskunft über die wichtigsten kernphysikalischen Begriffe und führt anhand von Versuchen, die vom Besucher in Betrieb gesetzt werden können, in die wichtigsten Grundtatsachen der Kernphysik ein. Eine kleine Atomfibel, die am Eingang der Ausstellung abgegeben wird, soll mit einfachen Erklärungen als Wegleiter durch den thematisch auf die Fibel abgestimmten Ausstellungsteil führen. Dieser Ausstellungsteil schliesst mit Ausblicken auf die reichen Anwendungsmöglichkeiten der Kerntechnik in Chemie, Biologie, Medizin, Landwirtschaft und Technik.
- Der energiewirtschaftliche Abschnitt der Ausstellung orientiert über die heutigen Möglichkeiten der technischen Auswertung der Kernenergie in Reak-

toren, über die Energiegewinnung aus Uran in Forschungs- und Hochleistungsatomreaktoren. Hier sollen vor allem auch die Leistungen und Bemühungen der schweizerischen Forschung und Wirtschaft in der friedlichen Verwertung der neuen Energiequellen gezeigt werden. Ausstellungsobjekte zeigen im Modell das Forschungszentrum Würenlingen und das im Bau befindliche Versuchskraftwerk in Lucens.

Am Schluss des Rundganges wird der Besucher auf die Bedeutung der Atomenergie für die schweizerische Elektrizitätserzeugung sowie auf die Notwendigkeit des weitem Ausbaues der noch verfügbaren Wasserkräfte aufmerksam gemacht. *Me.*

## † Fritz Gerber

*alt Lehrer in Zweisimmen*

Im Dezember des zu Ende gegangenen Jahres wurde in Zweisimmen *Fritz Gerber*, einer der letzten der 61. Promotion des Staatsseminars Hofwil, zu Grabe getragen. F. Gerber verbrachte seine Jugendjahre in Lenk, wo er die Primar- und Gemeindeoberschule besuchte. Schon



frühzeitig wurde er zur Mitarbeit im kleinen Bergbauernbetrieb seiner Eltern angehalten und an strenge Pflichterfüllung gewöhnt.

Im Frühling 1896 trat er mit 32 andern Kandidaten ins Lehrerseminar Hofwil ein. Es war eine gar bunt gemischte Jünglingsschar – eigentlich noch Knaben – zumeist aus ländlichen Verhältnissen stammend, die nun zweieinhalb Jahre im Konvikt und hernach ein Jahr im Dorf Münchenbuchsee verbrachte.

Fritz Gerber fand sich rasch in den veränderten, fast patriarchalischen Lebensverhältnissen der grossen Seminarfamilie zurecht, während andere sichtlich Mühe hatten sich einzufügen. Durch sein aufgeschlossenes, froh- und freimütiges Wesen erwarb er sich bald die Sympathie sämtlicher Klassenkameraden.

Nach der Patentierung im Herbst 1899 fand er Anstellung in Mannried, von wo er zehn Jahre später nach Zweisimmen übersiedelte. Hier wirkte er sodann als geschätzter Lehrer und Erzieher bis zu seiner Pensionierung. Bei seiner Schularbeit, die er volle 47 Jahre

lang erfolgreich ausübte, ging es ihm nicht in erster Linie darum, mit den sog. besseren Schülern augenfällig gute Resultate zu erzielen; er fühlte sich ganz besonders den mit Geistesgaben weniger bedachten Kindern verpflichtet.

Mit der Ausübung seines eigentlichen Berufes war jedoch das Wirken des vitalen Mannes nicht erschöpft. Als Organist, Musik-, Sänger- und Schützenfreund war Fritz Gerber über die Gemeinde- und Talgrenzen hinaus bestens bekannt und geschätzt. Jahrelang dirigierte er die Musikgesellschaft und die Orts-Gesangvereine.

Ganz besondere Verdienste hat sich der Verstorbene auch auf dem Gebiete der Bienenzucht erworben. Bis über seinen 80. Geburtstag hinaus betreute er mit Hingabe und Beharrlichkeit seine drei Bienenstände mit über 50 Völkern. Sein Geschick und seine Erfahrung im Umgang mit den Bienen brachten es mit sich, dass er andern Imkern mit Rat und Tat beistehen konnte. So wurde er als Bieneninspektor des Obersimmentals zum Bienenvater im wahrsten Sinne des Wortes, von dem ein hochgeschätzter Bienenforscher und Bienenkommissär schrieb: «Jedesmal, wenn ich im Verein Obersimmental zu Gast war, freute ich mich zu sehen, wie gut er seine Beiler in der Hand hatte und welches Ansehen er genoss. „Autorität gibt's von Amt – und solche, die von innen stammt.“»

Eine grosse Trauergemeinde, darunter auch noch zwei Promotionskameraden, nahm Freitag, 7. Dezember Abschied von Vater Gerber. Sein Walten und Wirken wird in der Talschaft unvergessen bleiben, und alle, die ihn kannten, werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

«Was vergangen, kehrt nicht wieder,  
Aber ging es leuchtend nieder,  
Leuchtet's lange noch zurück.»

Th.

## AUS ANDERN LEHRERORGANISATIONEN

### Verband Bernischer Lehrerturnvereine

Die Delegiertenversammlung des Verbandes Bernischer Lehrerturnvereine war trotz des etwas unglücklich gewählten Datums (22. Dez.!) und trotz der misslichen Verkehrsverhältnisse recht rege besucht.

Präsident W. Stäger wies in seinem Jahresbericht 1962 wieder einmal auf den Sinn der Lehrerturnvereine hin: In erster Linie soll der LTV methodische Hinweise geben, die mithelfen, den Schulturnunterricht lebendiger zu gestalten. Daneben sollen natürlich auch die persönliche Geschicklichkeit an Geräten und im Spiel gefördert werden.

M. Reinmann orientierte über die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Lehrerturnvereins, welche vor einiger Zeit in Freiburg stattgefunden hat.

Sowohl die Rechnung für 1962 wie der Voranschlag 1963 wurden einstimmig genehmigt. Der Jahresbeitrag sowie die Verteilung der Subventionen bleiben gleich wie in den letzten Jahren.

Das Tätigkeitsprogramm für 1963 sieht die Durchführung der Sommertagung, in der Form von Spielwettkämpfen, in Lyss vor, wobei der organisierende LTV Aarberg als Datum den 8., ev. 15. Juni 1963 nannte.

Über das geplante Kurswesen orientierte Turninspektor Fankhauser: Neben 22 Einführungskursen in die neue Knaben-turnschule sind als Neuerung ein «Lawinenkurs» für Ski-

lagerleiter sowie ein Kurs für die Leiter der LTV-Sektionen vorgesehen, der sich speziell mit dem Orientierungslaufen befassen würde. Die Ankündigung des Turninspektors, ab nächstem Frühjahr die *tägliche Bewegungslektion* auf freiwilliger Basis, und natürlich nur versuchsweise, einzuführen, rief einer regen Diskussion. Bern betritt hier nicht Neuland, hat doch der Kanton Aargau mit der täglichen Turnlektion bereits einige Erfahrungen gesammelt.

Zum Schluss war noch zu vernehmen, dass auch 1963 eine Nummer der Schulpraxis dem Thema «Turnen» gewidmet werde.

Heizmann

## PORTBILDUNGS- UND KURSWESEN

### Internationaler Arbeitskreis Sonnenberg, Braunschweig Internationale Sonnenberg-Tagungen

- 16.–25. Januar 1963 Internationale Heilpädagoginnen-Tagung. «Der geistig behinderte Mensch und die Gemeinschaft.»
- 5.–14. Februar 1963: «Zeitgeschichte im Unterricht» (insbesondere Lehrer an Volks-, Mittel- und Berufsschulen).
- 12.–21. April 1963: «Das Weltbild in Ost und West».
- 22. 4.–1. Mai 1963: Internationale Tagung für Erwachsenenbildner. «Erwachsenenbildung in unserer Zeit.»
- 31. Mai–9. Juni 1963: «Das Weltbild in Ost und West».
- 30. Juni–9. Juli 1963: «Die europäische Integration und nationalstaatliche Interessen».
- 10.–19. Juli 1963: «Ideologie und Realität – Ursachen und Auswirkungen im Ost-West-Konflikt».
- 20.–29. Juli 1963: «Die moderne Demokratie, ihre Erscheinungsformen und ihre Gefahren».
- 9.–18. August 1963: «Die Gesellschaft von heute und ihre Herausforderungen an den Erzieher».
- 1.–10. September 1963: «Frankreich und Deutschland im heutigen Europa».
- 11.–20. September 1963: «Afrika – Aufgabe und Chance für Europa».
- 6.–15. Oktober 1963: «Demokratie und Konformismus – gegen das Schemadenken».
- 16.–25. Oktober 1963: «Zeitgeschichte im Unterricht der Oberschulen».
- 31. Oktober–9. November 1963: III. Internationale Tagung «Fremdsprachenunterricht und internationaler Kulturaustausch».
- 9.–18. Dezember 1963: IX. Internationale Berufspädagogen-Tagung.
- 27. Dezember 1963–5. Januar 1964: «Soziale und kulturelle Wandlungen in der Welt».

### Turnlehrerkurse an der Universität Basel 1963/64

Das Erziehungsdepartement des Kantons Basel-Stadt hat den Turnlehrerkurs der Universität mit der Durchführung von ein- und zweijährigen Kursen zur Erlangung des Turnlehrerdiploms für die Mittel- resp. Oberstufe beauftragt.

Die Lehrgänge beginnen im April und können mit weiteren wissenschaftlichen Studien kombiniert werden. Anmelde-schluss Ende März 1963. Auskunft und Studienpläne durch die Universität Basel, Sportbüro der Universität. Kollegienhaus, Petersplatz 1.



Die Werkstätten für neuzeitliche Wohnungseinrichtungen



**Freie Pädagogische Vereinigung**

Wochenendtagung 9. und 10. Februar 1963 in der Berner Schulwarte, Helvetiaplatz 2

*Zivilisationsschäden*

*Schwierigkeiten in der Erziehung*

*Heilende Kräfte im Unterricht*

Samstag, 9. Februar, 16.00 Uhr:

Dr. H. E. Lauer, Basel: *Formende und deformierende Wirkungen der Zivilisation auf unsere Jugend*

Samstag, 9. Februar, 20.15 Uhr: Unterstufe

Ernst Bühler, Biel: *Die dynamisch durchgeführte Form im Zeichnen und Schreiben*

Rosa Zumbühl, Bern: *Vom Erzählen und seiner Bedeutung für das Seelenleben des Kindes*

Sonntag, 10. Februar, 10.00 Uhr: Mittelstufe

Jakob Streit, Spiez: *Übungen aus dem Sprachunterricht und ihre gestaltende Wirkung auf den werdenden Menschen*

Robert Pfister, Thun: *Steigerung der elementaren Erlebnis-kraft in der Naturkunde*

Sonntag, 10. Februar, 14.00 Uhr: Oberstufe

René Perrin, Interlaken: *Vom Erleben zum Begreifen – Unterrichtsbeispiele zur Urteilsbildung*

Heinrich Eltz, Steffisburg: *Die Biographie als Lebenshilfe im Reifealter*

Tagungskarte Fr. 6.–, Einzeleintritte Fr. 2.30, Schüler und Studierende die Hälfte

**SCHULFUNKSENDUNGEN**

Erstes Datum: jeweils Morgensendung (10.20–10.30 Uhr)

Zweites Datum: Wiederholung am Nachmittag (14.30–15 Uhr)

**31. Januar/8. Februar.** *Die Schweizerische Depeschagentur meldet...*: Alphons Matt, Zürich, kommentiert aktuelle Nachrichten. Es handelt sich um eine politische Sendung, die nicht über Vorgänge informieren, sondern als Schlüssel zu den Nachrichten, die täglich ausgestrahlt werden, dienen möchte. Zweck der Sendung ist, den Jugendlichen die nötigen Vorkenntnisse zum Verständnis des politischen Geschehens zu vermitteln. Vom 7. Schuljahr an.

**4./13. Februar.** *Hund und Katze als Hausgenossen*: Dr. Hannes Sägger, Bern, gruppiert Hund und Katze in der Ordnung der Raubtiere und befasst sich mit der Herkunft des Hundes. Er untersucht die heutige Stellung der beiden Tierarten in der Umwelt des Menschen, verbreitet sich über deren Verhalten und beleuchtet die sprichwörtliche Feindschaft Hund-Katze. Der Autor behandelt zoologische Erscheinungen aus neuer Sicht. Vom 6. Schuljahr an.

**VERSCHIEDENES****Ferendorf BOSCO DELLA BELLA, Tessin**

Für die Monate Mai und Juni können noch Ferienhäuschen für ein- bis vierwöchige Dauer gemietet werden. Interessenten sind eingeladen sich zu melden bei der Verwaltung des Familien-Ferendorfes BOSCO DELLA BELLA c/o Zentralsekretariat Pro Juventute, Postfach, Zürich 22.

**Verzeichnis der Spezialinstitutionen für Behinderte**

Was besteht heute eigentlich alles auf dem Gebiete der Körperbehindertenhilfe? Wo ist die nächste Behandlungs- und Beratungsstelle für cerebrallähmte Kinder? Welches Erziehungsheim käme in Frage für einen verwahrlosten, schwachbegabten, katholischen 14-jährigen, der sein letztes Schuljahr vor sich hat und dann eine geeignete berufliche Anlehre machen können sollte? Wo kann ein reformiertes taubstumm Kleinkind den Kindergarten besuchen?

Solche und ähnliche Fragen haben Fürsorge- und Beratungsstellen, Armenpflegen, Eltern und Vormünder, Ärzte und Geistliche, Jugendhilfestellen, Organe der Invalidenversicherung usw. laufend zu lösen. Das im November herausgekommene neue Pro Infirmis-Verzeichnis der Spezialinstitutionen (36 Doppelseiten, Fr. 2.50) ist ein handliches kleines Nachschlagewerk dafür. Es enthält die spezialisierten internen und externen Einrichtungen zur Behandlung, Erziehung, Schulung, Pflege und Beratung für körperbehinderte, hör- und sprachbehinderte, blinde und sehschwache, epileptiker, geistesschwache Kinder und Erwachsene sowie für die schwer-erziehbare Jugend.

Bestellungen: Zentralsekretariat Pro Infirmis, Postfach Zürich 32, Tel. 051/24 19 39, oder durch Einzahlung von Fr. 2.50 auf Postcheckkonto VIII 23 503 Zürich (bitte auf Rückseite vermerken «Bestellung für Heimverzeichnis»). PI

**BUCHBESPRECHUNGEN**

**Pestalozzi, Grundlehren** (Mensch, Staat, Erziehung). Herausgegeben von Hans Barth, erschienen im Verlag Alfred Kröner, Stuttgart. DM. 12.50.

Es ist das grosse Anliegen des Herausgebers, die Schriften Pestalozzis zusammenzustellen, die ihn als den Pädagogen und als den Philosophen der Kultur zeigen. Er geht davon aus, dass alle Pädagogik Pestalozzis zugleich Politik ist, und so stellt er ins Zentrum das philosophische Hauptwerk: «Meine Nachforschungen über den Gang der Natur in der Entwicklung des Menschengeschlechts.» Die vorliegende Sammlung von Pestalozzixtexten ist gewissermassen eine Illustration zu Barths Studie: «Pestalozzis Philosophie der Politik.» Zudem ist sie eine willkommene Ergänzung zur früheren Textsammlung von Hermann Schneider, die unter dem Gesichtspunkt der «Grundlehren über Mensch und Erziehung» zusammengestellt ist (Kröners Taschenausgabe, Band 49).

Wir finden in der vorliegenden Sammlung neben dem schon erwähnten Werk der «Nachforschungen» auch «Eine Bitte an Menschenfreunde und Gönner», «Die Abendstunde eines Einsiedlers», «Brief an Nicolovius», den «Stanserbrief», «Abschiedsworte an die Kinder in Münchenbuchsee», «Geist und Herz in der Methode», «Rede an mein Haus 1809 und 1817», ferner eine Auswahl aus den Aufsätzen «Figuren zu meinem ABC-Buch», «Wie Gertrud ihre Kinder lehrt» und «An die Unschuld, den Ernst und den Edelmut meines Zeitalters und meines Vaterlandes».

In seiner wohlfundierten und klaren Einleitung über Pestalozzis Pädagogik und Politik und den gefährdeten Menschen zeigt Hans Barth einmal, welche politische Anschauung Pestalozzi aus seiner aufgewühlten, unruhigen Zeit entnehmen konnte, aber auch, wie er sich, wollte er dem Menschen und der Gesellschaft helfen, mit politischen Fragen im weitesten Sinne des Wortes auseinandersetzen musste.

Der Anhang dieser Sammlung umfasst eine knappe Literaturangabe, Jahreszahlen zu Pestalozzis Leben und Werken, aufschlussreiche Anmerkungen zu den Texten und ein Namen- und Sachregister. Diese Angaben erleichtern das Verständnis und führen zu weiteren Studien über Pestalozzi.

Sowohl der Pestalozzikenner wie der Ratsuchende werden gerne zu diesem Buche greifen, und alle werden überrascht sein, zu vernehmen, was Pestalozzi auch unserer Zeit noch zu sagen hat.

A. Peter

**BUCHHANDLUNG HANNS STAUFFACHER BERN**  
**NEUENGASSE 25 TELEFON 39995**  
**GUT UND ZUVERLÄSSIG BERATEN**



## L'ECOLE BERNOISE

## Le double rôle de la science-fiction

Le Prix Kalinga 1962 de vulgarisation scientifique a été décerné à l'écrivain anglais bien connu Arthur C. Clarke. M. Clarke est le dixième lauréat du prix qui est destiné, selon le vœu de son donateur, l'industriel indien M. B. Patnaik, à récompenser les grands interprètes de la science et à renforcer les liens entre l'Inde et les savants du monde entier.

En couronnant l'œuvre de M. Clarke, le Prix Kalinga distingue pour la première fois un écrivain de «l'ère spatiale». Ancien président de la Société interplanétaire britannique, M. Clarke est l'auteur de vingt-huit ouvrages, dont de nombreux livres de science-fiction. Parmi ses ouvrages parus en traduction française, citons notamment: «Les principes du vol des fusées», «L'exploration de l'espace», «Les sables de Mars», «Les enfants d'Icare» et «Demain, moisson d'étoiles».

Nous publions ci-dessous des extraits du discours prononcé par Arthur Clarke après avoir reçu le Prix Kalinga de M. René Maheu, directeur général par intérim de l'Unesco, lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à New Delhi le 27 septembre 1962.

Quel rôle la science-fiction joue-t-elle dans la vulgarisation scientifique? Bien qu'elle permette souvent de communiquer des connaissances, je pense que son principal mérite n'est pas d'instruire, mais d'inspirer. En lisant les romans de Jules Verne ou de Wells, combien de jeunes ont eu la révélation des merveilles de l'univers, ou se sont orientés vers des carrières scientifiques. Nombre de savants éminents ont rendu hommage à l'influence exercée par ces maîtres, et je crois qu'une enquête minutieuse prouverait que, pour beaucoup d'adolescents, la science-fiction est un facteur important dans le choix d'une carrière scientifique...

Il est un domaine en particulier où l'influence de la science-fiction a été énorme: celui de l'astronautique. Les quatre plus grands pionniers des vols spatiaux – Tsiolkovski, Oberth, Goddard et von Braun – ont tous écrit des ouvrages de science-fiction pour faire connaître leurs idées (bien qu'ils n'aient pas toujours réussi à les faire publier!).

En répandant l'idée des vols interplanétaires, la science-fiction a contribué, sans aucun doute, à transformer le monde. D'une manière plus générale, elle nous aide à affronter les étranges réalités de l'univers dans lequel nous vivons. Ceci est fort bien exposé dans un article que m'a envoyé récemment un fervent de la science-fiction qui se trouve être également un lauréat du Prix Nobel: le professeur Hermann J. Müller... Il écrit notamment: «Il apparaît, de plus en plus, que le monde réel n'est pas le petit jardin bien ordonné de l'enfance de notre espèce, mais l'univers extraordinaire, extravagant, découvert par les yeux de la science... Si notre art... n'explore pas les relations et les contingences inhérentes au monde plus vaste dans lequel nous nous frayons un chemin, et ne reflète pas les espoirs et les craintes fondés sur ces estimations nouvelles, alors cet art n'est qu'un faux-semblant... Mais l'homme ne saurait vivre sans art. C'est pourquoi l'ère scientifique ne peut se passer de science-fiction.»

Dans le même article, le professeur Muller met en relief une autre fonction appréciable de la science-fiction. «Il faut lui reconnaître, écrit-il, le singulier mérite d'être une des forces les plus actives qui militent en

faveur de l'égalité des chances, de la bonne volonté et de la coopération entre tous les êtres humains, sans distinction de race ou d'origine nationale. Pratiquement tous les écrivains de science-fiction ont épousé l'idéal d'un «monde uni et libre.»

Et je crois que ceci est inévitable. Quiconque lit ce genre de littérature, prend rapidement conscience de l'absurdité des actuelles divisions tribales de l'humanité. La science-fiction favorise une conception cosmique; cela explique sans doute pourquoi elle n'est pas toujours appréciée de certains pontifes de la littérature qui n'ont jamais *tout à fait* accepté la révolution de Copernic, ni réussi à se faire à l'idée que l'homme n'est peut-être pas la forme supérieure de toute vie dans l'univers. Plus vite ces gens se renseigneront, plus vite ils se réorienteront vers les réalités astronomiques, et mieux ce sera. Pour accomplir cette tâche urgente, la science-fiction constitue l'un des outils les plus efficaces.

Car elle est, par excellence, la littérature du *changement* – et le changement est la seule chose dont nous puissions être assurés aujourd'hui grâce à la révolution scientifique qui continue et s'accélère. Ce que nous autres auteurs de science-fiction appelons la «littérature dominante» offre généralement une image statique de la société, livrant tels quels des instantanés fixés dans un moment de l'époque. La science-fiction, pour sa part, admet que l'avenir sera profondément différent du passé – bien qu'elle ne prétende pas, comme on l'imagine souvent, à *prédire* cet avenir par le menu. Un tel exploit est d'ailleurs impossible, et les trouvailles parfois exactes de Wells et d'autres auteurs procèdent de la chance autant que du jugement.

Cependant, en décrivant des *avenirs possibles*, en même temps que bon nombre d'avenirs impossibles, l'écrivain de science-fiction peut rendre de réels services à la société. Il favorise chez ses lecteurs la souplesse d'esprit, l'aptitude à accepter et même à souhaiter le changement – en un mot, la *faculté d'adaptation*. A notre époque, il n'est sans doute pas de qualité plus appréciable. Les dinosaures ont disparu parce qu'ils ne pouvaient pas s'adapter à un milieu en transformation. Nous disparaîtrons aussi si nous ne pouvons nous adapter à un milieu qui désormais inclut des vaisseaux cosmiques et des armes thermonucléaires.

Sir Charles Snow termine son célèbre essai *Science et Gouvernement* en insistant sur l'importance vitale du «don de prévoyance». Il fait remarquer que les hommes ont souvent la sagesse mais qu'ils manquent de prévoyance. Peut-être les écrivains de science-fiction font-ils preuve parfois de prévoyance sans sagesse. Du moins, avons-nous indubitablement la prévoyance, et elle finira sans doute par contaminer l'ensemble de nos contemporains. (Informations Unesco) Arthur C. Clarke

**FEZLER**  **Schaefer + Co**  
ECHT-SILBER VON  
Marktgasse 63, Bern



## Chronique de la langue

## L'école et la langue

## XIII

**Rétribution scolaire et écolage.** – La gratuité dans les écoles primaires publiques date de la loi du 16 juin 1881, qui est l'œuvre de Paul Bert et de Jules Ferry; celle de l'instruction secondaire, plus tardive, est due à Edouard Herriot. A l'exception des écoles privées, il n'est donc plus perçu de *rétributions scolaires* en France. La gratuité de l'enseignement obligatoire est encore plus complète dans certains de nos Etats suisses, puisque les livres et les cahiers y sont soit prêtés, soit fournis gracieusement. Toutefois, en raison de la grande autonomie dont jouissent nos municipalités, auxquelles incombe de ce fait la plus lourde charge dans les dépenses scolaires, les élèves qui fréquentent l'école d'une autre commune que celle de leur domicile doivent payer un *droit de scolarité*. Ce *droit* se nomme *écolage*, qui est un vieux mot dont l'usage remonte aux <sup>XV<sup>e</sup></sup> et <sup>XVI<sup>e</sup></sup> siècles. Montaigne l'a employé dans son sens premier, soit celui d'*état d'écolier* ou d'*enseignement d'école*: *On peut continuer à tout temps l'estude, non pas l'escolage* (in Littré). Il se disait aussi des *frais d'école*, ainsi que l'emploie Amyot: *Il envoya querir Aristote, en lui payant un très honorable salaire pour l'escolage de son fils* (ibid.). Ce mot a disparu du vocabulaire fort longtemps avant que soit institué le régime de la gratuité dans les écoles. Il était pourtant bien utile, puisqu'il évitait de recourir à des expressions périphrastiques telles que: *rétribution scolaire*, *droit de scolarité* ou *frais de scolarité*. Aussi, le *Fichier français* n'en rejette pas l'usage pour la Suisse romande et cite, afin de donner un exemple d'emploi, la *Feuille fédérale*: *L'Ecole française de Berne perçoit des écolages* (fiche n° 30). Il fait toutefois remarquer que ce terme ne convient pas aux *frais de cours* ou *droits d'inscription* payés par les étudiants des universités. C'est donc à tort que le programme des cours de l'Université de Neuchâtel parle de *réduction d'écolage* (loi du 20 mars 1951).

Ce mot vieillot est bel et bien perdu pour notre langue, malgré sa survivance en Suisse romande. A preuve ces deux exemples tirés de l'*Encyclopédie française* d'Anatole de Monzie: *Les droits de scolarité normaux étant loin de couvrir le prix de revient moyen de l'éducation d'un élève (...), on voit la charge que représente pour le budget des autorités centrales et locales (...) les mesures prises pour élargir l'accès des county secondary schools.* – *Les frais de scolarité étant élevés (...), deux problèmes se posaient à cette jeunesse: comment vivre pour étudier? Comment étudier pour vivre?* (Tome XV).

En ce qui concerne notre pays, souhaitons plutôt la suppression des *écolages* dans l'enseignement public, dans quelque école que ce soit et quelle que soit la situation des élèves, que la disparition du mot lui-même, laquelle suivra tout naturellement. *Marcel Volroy*

## Service médico-psychologique

Lettre adressée aux présidents des commissions d'école<sup>1)</sup>

Janvier 1963

Monsieur le Président,

D'accord avec la Direction de l'instruction publique et la Direction des affaires sanitaires, nous nous permettons, après les premières années d'expérience du Service médico-psychologique, de préciser les modalités de la collaboration entre le SMP et l'école.

Nous avons pu constater que le corps enseignant ignore souvent en effet comment il peut s'adresser à nous. Il ne sait au juste si c'est à un laboratoire de psychologie qu'il s'adresse ou à un psychiatre d'enfants et il en résulte parfois des confusions fâcheuses. Or, le SMP est essentiellement un service médical. A ce titre, il est tenu au secret professionnel le plus strict. Ce fait peut entraîner des difficultés pour les psychiatres du SMP à renseigner comme ils le voudraient le corps enseignant et à motiver les mesures qu'ils préconisent.

D'autre part, il ne saurait être question pour le SMP d'examiner des enfants sans que leurs parents l'aient demandé expressément: pour être valable et garder tout son sens, un examen médico-psychologique doit toucher des problèmes intimes, héréditaires et familiaux; il ne peut atteindre son but qu'avec une collaboration étroite des parents. Contrairement à certaines tendances qui cherchent à réduire l'examen médico-psychologique à une simple passation de tests, les psychiatres d'enfants ont constaté que seule l'étude approfondie des antécédents héréditaires et familiaux, de la situation familiale, des intrications psychosomatiques qui surviennent dans le développement de l'enfant, enfin de sa situation psychologique momentanée permettent d'atteindre le but désiré.

Les tests psychologiques ne trouvent leur sens au SMP que dans le contexte clinique médical: prises séparément, ces méthodes d'examen n'ont qu'une valeur relative et discutable, si elles ne sont pas interprétées par des personnes compétentes. Ce serait un non-sens, parfois une faute lourde de conséquences, que de faire reposer l'avenir d'un enfant sur leur seul résultat.

Telles sont donc les raisons pour lesquelles l'activité des psychologues du SMP ne peut s'exercer qu'en étroite collaboration avec les psychiatres qui, dans tous les cas, portent l'entière responsabilité des mesures préconisées. Il ne saurait donc être question que des psychologues du SMP soient délégués dans des établissements scolaires pour y tester l'un ou l'autre enfant difficile, ni de laisser à un psychologue l'entière responsabilité d'un cas, ni même de pratiquer uniquement certains tests avec des enfants dans le but de les orienter sur le plan scolaire. Le SMP est un service médical et non un laboratoire de psychologie ou de pédagogie expérimentale.

Les conséquences d'une telle attitude sont les suivantes:

1. Aucun élève ne peut être examiné au SMP si les parents n'ont pas eux-mêmes demandé à consulter.

<sup>1)</sup> Nous publions cette lettre dans l'*«Ecole bernoise»* dans l'idée qu'elle doit intéresser tout le corps enseignant. *Réd.*

Für  
formschöne Brillen  
zu

FRAU **SPEK** OPTIK  
Zeughausgasse 5, Bern

Le corps enseignant pourra renseigner les parents sur l'existence du SMP et les engager à demander une consultation.

2. Des renseignements ne peuvent être donnés au corps enseignant qu'avec l'assentiment des parents; dans de nombreux cas le psychologue pourra indiquer au corps enseignant les difficultés particulières de l'élève, mais il est évident que le corps enseignant pourra toujours s'adresser au médecin s'il désire de plus amples renseignements en prenant lui-même rendez-vous au SMP.
3. A la demande de la Commission d'école ou des parents, un certificat médical, avec des propositions sur les mesures concrètes à prendre avec un élève, est délivré aux parents à l'intention de l'autorité scolaire.
4. Le SMP est à la disposition du corps enseignant pour discuter avec lui de difficultés pratiques ou de problèmes théoriques.
5. Les honoraires dus au SMP ont été fixés d'entente avec la Direction des affaires sanitaires; ils correspondent à ceux fixés entre médecins et caisses-maladie. Pourtant, certaines communes ont préféré verser une indemnité globale et forfaitaire pour les examens des enfants difficiles.

En espérant que ces quelques précisions permettront de dissiper certains malentendus, nous vous présentons, Monsieur le Président, nos respectueuses salutations.

Service médico-psychologique  
Le médecin-chef: Dr R. Christe

### DANS LES SECTIONS

**Section de Porrentruy.** *Synode d'hiver*, le mercredi 30 janvier 1963, à 14 h. Prière de prendre connaissance de la publication à la page des convocations dans le présent numéro.

### A L'ETRANGER

**Pays-Bas.** «*Passeport culturel*» pour les jeunes Hollandais. A La Haye les jeunes de quinze à vingt ans seront pourvus dès septembre prochain d'un «*passeport culturel*» leur donnant accès aux expositions, aux galeries d'art et musées. En effet, la Fondation artistique de la ville, en collaboration avec les autorités municipales, a décidé d'étendre aux jeunes ayant achevé leurs études les facilités déjà offertes aux élèves des écoles secondaires.

Le «*Passeport*», qui coûte un florin cinquante, soit environ 1,70 NF, permet à son titulaire d'obtenir des places à tarif réduit à l'opéra, ainsi que dans de nombreux théâtres, salles de concert et de cinéma, etc. Des accords vont être conclus avec plusieurs institutions culturelles, qui ont accepté de participer à cette initiative.

La Fondation artistique de La Haye se propose également d'organiser de temps à autre des manifestations spécialement réservées aux jeunes. Un bureau a été créé à l'Hôtel de Ville, et un bulletin mensuel verra bientôt le jour, qui fournira des renseignements sur les manifestations annoncées et publiera des articles de caractère culturel. *Unesco*

**L'industrie adopte des écoles.** Depuis quelques années un programme d'adoption d'écoles par des industries nationales et internationales, des banques, des compagnies de transports, des imprimeries, des sociétés d'éditions etc., a été lancé par le CBO (contact entre l'industrie et l'école). Jusqu'à aujourd'hui

ce programme a affecté plus de 100 écoles secondaires. Pendant cinq à six ans, les élèves de ces écoles reçoivent des informations concernant cinq à six différentes compagnies et industries qui les renseignent sur les possibilités d'avenir qui s'offrent à eux. En outre du matériel d'exposition sur des écoles hollandaises a été fabriqué par les écoliers avec l'aide de diverses industries. Ce matériel sert à organiser des expositions dans des pays étrangers. Cette collaboration a été le début d'autres activités mutuelles, telles que des visites d'industries, l'organisation de séances de cinéma dans les écoles, des causeries sur les différentes tâches d'une compagnie donnée, de ses départements, la production, la publicité, etc. *BIE*

**Italie.** *Ecoles pour les minorités linguistiques.* Par la loi du 19 juillet 1961 relative aux institutions scolaires de la Province de Bolzano et du Territoire de Trieste, l'enseignement est donné dans la langue maternelle des élèves dans les écoles maternelles, primaires et secondaires. A cette fin, on créera dans cette province, à côté des écoles de langue italienne, des écoles de langue slovène. Dans les écoles primaires et secondaires de langue slovène, l'étude de la langue italienne sera obligatoire. Les diplômes et certificats délivrés par les écoles de langue slovène auront la même valeur que ceux qui sont délivrés par les écoles d'Etat de langue italienne.

*Horaires et programmes nouveaux dans les instituts techniques.* Dès le début de l'année 1961-1962, de nouveaux horaires et programmes ont été introduits dans les quatre premières classes des instituts techniques. Le nouveau plan d'études est caractérisé spécialement par: a) la revalorisation de l'enseignement de l'italien et de l'histoire, qui sont, avec l'éducation civique, les disciplines qui contribuent le plus à la formation humaine et civique de la jeunesse; b) l'actualisation des programmes des autres disciplines en relation avec les dernières découvertes de la science et de la technique; c) une distribution plus rationnelle des diverses disciplines prévoyant un enseignement théorique et propédeutique concentré pendant les deux premières années et l'étude de leurs applications professionnelles au cours des trois années suivantes; d) une meilleure répartition du contenu des diverses disciplines; e) un emploi plus équilibré des exercices pratiques en vue de concilier les exigences de la culture générale avec celles des applications pratiques indispensables à l'exercice d'une activité professionnelle; f) l'établissement de l'horaire en fonction des exigences de la préparation générale et spécifique.

*Les manuels distribués gratuitement.* Le Ministère de l'instruction publique a décidé tout récemment d'offrir gratuitement les manuels scolaires nécessaires à tous les enfants de l'enseignement primaire et de consacrer à cet effet une somme de huit milliards de liras. Selon la procédure adoptée, les enfants achètent les livres au libraire suivant les indications de leurs maîtres, auxquels incombe le choix des manuels employés. Les manuels sont remboursés ensuite par les autorités scolaires. *BIE*

### DIVERS

**Assemblée générale annuelle de l'Amicale d'anciens élèves de l'Ecole normale des instituteurs, Porrentruy**

L'Amicale d'anciens élèves de l'Ecole normale des instituteurs a tenu dernièrement son assemblée générale annuelle à l'Ecole normale de Porrentruy. Devant une assemblée bien revêtue, en présence de M. Ed. Guénat, directeur, et de plusieurs membres du corps enseignant de l'Ecole normale, le président, M. Georges Rais, instituteur, ouvre l'assemblée et salue l'assistance.

Le procès-verbal de la dernière assemblée, parfaitement rédigé par M. Laurent Froidevaux, est approuvé à l'unanimité. Il appartient ensuite au président de retracer l'activité de l'Amicale durant l'année 1962. Parlant du Bulletin annuel, il



souligne le grand succès remporté par la publication du «Cours de manipulations élémentaires des sciences naturelles», par M. Ed. Guénat, docteur ès sciences. Cet opuscule, largement diffusé dans toute la Suisse romande, a valu à l'Amicale plusieurs messages cordiaux et encourageants. D'autre part, un prix a été offert à un élève particulièrement méritant de l'Ecole normale; ce geste entre désormais dans les traditions de l'Amicale.

Les rapports du trésorier et des vérificateurs des comptes sont acceptés avec remerciements à leurs auteurs. Le comité présente ensuite le programme d'activité pour 1963. Comme l'Ecole normale des instituteurs fête le 125<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation, l'Amicale marquera cet événement par un geste tangible. Le Bulletin 1963 sera publié en hommage à l'Ecole normale et contiendra les œuvres originales de deux membres de l'Amicale: poèmes de Bernard Chappuis, instituteur, illustrés par Jean-Pierre Grosjean, professeur de dessin. Indépendamment de la publication du Bulletin, l'Amicale élargira le cercle de ses activités en utilisant certaines installations et moyens d'enseignement que l'Ecole normale met à sa disposition. Après quoi, M. Ed. Guénat, directeur de l'Ecole normale, donne un aperçu de l'activité générale de cette institution, en 1962. L'assemblée applaudit ensuite l'entrée de douze nouveaux membres dans l'Amicale.

L'ordre du jour comprenait une partie récréative. Le comité a eu la main particulièrement heureuse en s'adressant à M. Edgar Sauvain, instituteur et membre de l'Amicale, pour présenter un film dont il est le réalisateur: «Techniques nouvelles, Esprit nouveau». Ce vibrant message d'une grande et heureuse «famille» au travail a été applaudi chaleureusement.

Après cette assemblée très constructive, les participants se regroupent autour d'une collation offerte par la Direction de l'Ecole normale et passent encore quelques moments dans la plus franche cordialité.

#### Rencontres internationales de jeunes en Avignon

Les Rencontres internationales de jeunes sont organisées dans le cadre du XVII<sup>e</sup> Festival d'art dramatique présenté par le Théâtre national populaire.

Ces rencontres, qui seront réalisées en 1963 pour la neuvième fois, sont ouvertes à des jeunes, filles et garçons, âgés de 18 à 25 ans, de toutes nationalités et de formations diverses.

Les jeunes assisteront à trois ou quatre représentations dramatiques données le soir, en plein air, dans la cour d'honneur du Château des Papes, par le Théâtre national populaire. En outre, ils prendront part à des débats sur le théâtre et à des excursions en groupes qui leur permettront de découvrir la Provence dans les meilleures conditions possibles.

Il y aura deux sessions de sept jours chacune:

1. du 16 au 23 juillet 1963
2. du 26 juillet au 2 août 1963

Les frais de participation, comprenant le logement, la nourriture, les représentations théâtrales, les excursions en car à travers la Provence, l'assurance, s'élèvent à 85 francs suisses environ.

Inscriptions jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1963. Renseignements et inscriptions auprès de M. Jean-Jacques Bolanz, instituteur, Bullet VD.

### BIBLIOGRAPHIE

D<sup>r</sup> Théodore Bovet, *Aimer c'est vivre*. Un volume in-8, de 224 pages, de la collection *L'homme et ses problèmes*. Les Editions Delachaux & Niestlé S. A., Neuchâtel.

Nous vivons dans un monde plein de contradictions. Jamais auparavant on n'avait eu autant de connaissances sur la nature, sur l'être humain et son âme, jamais on ne s'était autant préoccupé du bonheur et du bien-être de l'homme. Pourtant celui-ci n'a jamais eu aussi peur, jamais autant parlé de l'absurdité de l'être.

Quelle en est la raison? L'homme a oublié qu'il n'est pas responsable de son bonheur, mais que celui-ci est entre les mains de Dieu. Or, la puissance de Dieu s'appelle l'amour.

L'amour humain – des parents envers leurs enfants, de l'homme envers sa femme, de l'homme envers son prochain – est un don de Dieu et un devoir de l'homme. Le D<sup>r</sup> Bovet éclaire ici les problèmes essentiels que cet amour pose à tout être humain.

Table des matières: I. La femme maternelle – II. L'homme paternel – III. Le mariage – IV. L'homme et la femme en dehors du mariage – V. Le frère – VI. Dieu est amour – VII. Le royaume et sa justice.]

### MITTEILUNGEN DES SEKRETARIATES, \*

### COMMUNICATIONS DU SECRETARIAT

#### Studenten-Logierhaus BLV

Bis Mittwoch, 23. Januar, haben wir 227 Zeichnungen im Betrag von Fr. 139 000.– erhalten, wovon Franken 105 300.– auf Ende Januar abrufbar.

Dazu sind 5 Gaben von zusammen Fr. 900.– eingetroffen.

Wir danken allen Zeichnern und Spendern herzlich und erinnern die übrigen, über 5000 Kolleginnen und Kollegen (sowie die ehemaligen!) daran, dass wir

**von jedem Fr. 100.– als Darlehen**

erhoffen, zum Sparheftzins, kurzfristig rückrufbar.

Auf Ende Januar brauchen wir noch ca. Fr. 55 000.–, im Laufe des Jahres weitere Fr. 350 000.– bis 400 000.–.

Eine Postkarte mit Angabe des Betrages und des Datums, an dem er zur Verfügung steht, genügt.

**Wir bitten die Zeichner, ihren Betrag bis 31. Januar 1963 auf Postcheck-Konto III 30 936 einzuzahlen.**

*Der Leitende Ausschuss*

#### Maison de logement SIB pour étudiants

Jusqu'à mercredi, 23 janvier, nous avons reçu 227 souscriptions d'un montant total de 139 000 fr., dont 105 300 fr. payables à fin janvier.

Viennent s'y ajouter 5 dons de 900 fr. en tout.

Nous remercions vivement les souscripteurs et donateurs et rappelons à nos autres collègues, au nombre de plus de 5000, ainsi qu'aux collègues retraités, que nous espérons recevoir

**de chacun un prêt de 100 francs,**

au taux d'épargne, retirable à brève échéance.

A fin janvier, il nous faut encore 55 000 fr. environ, et 350 000 à 400 000 fr. au cours de l'année.

Une carte postale indiquant la somme prêtée et la date d'échéance suffit.

**Nous prions nos souscripteurs de verser leur montant jusqu'au 31 janvier 1963 au compte de chèques postaux III 30 936.**

*Le Comité directeur*

**Sprachheilschule in Stäfa am Zürichsee**

Auf Frühling 1963, evtl. früher, suchen wir zwei

**Primarlehrer (innen)**

Unser modern eingerichtetes, gut geführtes Privatheim beherbergt 30 sprachgebrechliche aber normalbegabte Kinder der Elementarstufe, die in zwei Abteilungen unterrichtet werden. Zwei Logopädinnen besorgen die Sprachbehandlung, und zwei Gruppenleiterinnen betreuen die Kinder in der Freizeit.

Für die Lehrer besteht die Möglichkeit, Erfahrungen im Sprachheilunterricht zu sammeln oder sich zum Sprachheillehrer (in) auszubilden.

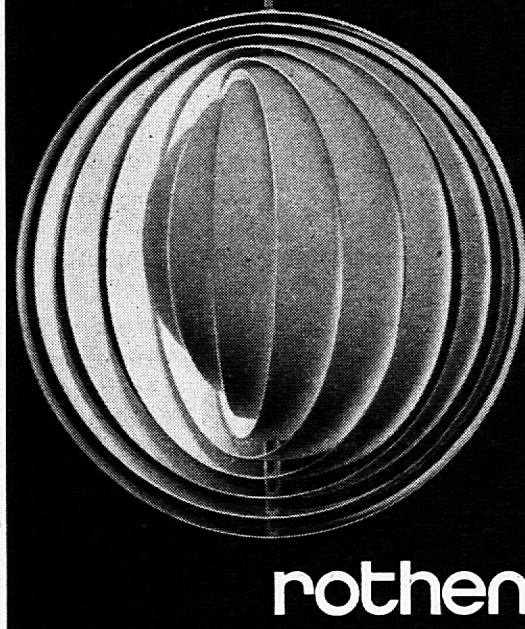
Wir bieten ein modern eingerichtetes, gemütliches Zimmer in unserem Haus und anregende, fröhliche Hausgemeinschaft. Es wird den Lehrern freigestellt, ihr Zimmer ausserhalb des Hauses zu mieten. Abend- und Sonntagsdienst sind von den Lehrern nicht zu leisten.

Auskunft über Anstellungsverhältnisse, Besoldung, Versicherung erteilt gerne die Präsidentin, Frau Dr. H. Gysi-Oettli, Stäfa, auf Rain, Telephon-Nummer (051) 74 92 79.

Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Photo und Zeugnissen erbitten wir an die Präsidentin.

**Sprachheilschule in Stäfa.**

Visierlampe  
Entwerfer: Verner Panton  
Verkauf funktionsrichtiger Lampen:  
Rothen-Möbel Bern  
Standstrasse 13-Flurstrasse 26  
Mit Bus bis Wyleregg



Wegen Erreichung der Altersgrenze wird hiermit die Stelle der

**Direktorin**

des Kantonalen Haushaltungslehrerinnen-Seminars Bern

auf den 1. April 1964

zur Wiederbesetzung ausgeschrieben.

Verlangt werden: Patent als Haushaltungslehrerin  
Vielseitige Berufserfahrung  
Aufgeschlossenheit für wirtschaftliche, soziale,  
kulturelle und erzieherische Fragen  
Fähigkeit, einer grösseren Schul- und Internats-  
gemeinschaft vorzustehen.  
Geschick im Verkehr mit Eltern, Behörden und  
Amtsstellen

Rechte und Pflichten der Direktorin umschreibt das Seminarreglement.  
Weitere Erkundigungen können bei der gegenwärtigen Inhaberin der  
Stelle eingeholt werden.

Besoldung nach Dekret.

Handschriftliche Bewerbungen sind bis zum 28. Februar 1963 an die  
Erziehungsdirektion des Kantons Bern, Münsterplatz 3a, zu richten.

Beizufügen sind:

Lebenslauf, Seminarpatent, Ausweise über zusätzliche Weiterbildungs-  
kurse und Zeugnisabschriften über die bisherige Tätigkeit.

**Erziehungsdirektion des Kantons Bern  
Münsterplatz 3a, Bern**

**Haushaltungsschule und  
Hauspflegerinnenschule  
Bern**

der Sektion Bern des Schweizerischen  
gemeinnützigen Frauenvereins,  
Fischerweg 3

**fünfmonatiger Kurs**

für interne Schülerinnen

**Beginn: 1. Mai 1963 und 4. November 1963**

Dieser Kurs vermittelt jungen Töchtern gründliche Kenntnisse in allen hauswirtschaftlichen Gebieten und bereitet sie durch die gemeinschaftliche Arbeit in einem durchgehenden Betrieb auf den vielseitigen und verantwortungsvollen Beruf der Hausfrau vor.

Auch dient der Kurs als Vorbildung für eine Anzahl von Frauenberufen, wie Säuglings- und Krankenschwester, Heimleiterin, Fürsorgerin usw.

Der Besuch dieses Kurses befreit von der obligatorischen Fortbildungsschulpflicht.

**Hauspflegerinnenkurse**

**Beginn 1. Oktober 1963**

Dauer 1 Jahr, Mindestalter 23 Jahre

**Beginn 1. Februar 1964**

Dauer 1½ Jahre, Mindestalter 19 Jahre

**Auskunft und Prospekt durch  
die Schulleitung, Telephon 031 - 224 40**



**Höhere Mädchenschule Marzili Bern****Fortbildungsabteilung****Aufnahmen neuer Klassen im Frühjahr 1963**

**Zweijähriger Kurs:** mit Abschlussprüfung und Prüfungsausweis.  
Vorbereitung auf die folgenden Berufe:  
Krankenschwester, Säuglingsschwester, Haus-  
beamtin, Heimleiterin, Fürsorgerin, Kinder-  
gärtnerin, Laborantin, Arztgehilfin u. a. m.

**Einjähriger Kurs:** allgemeine Weiterbildung.  
Vorbereitung auf den Besuch einer höheren  
Mittelschule: Lehrerinnenseminar, Haushal-  
tungslehrerinnen-Seminar, Töchterhandelsschule  
usw.

**Anmeldungen** sind bis zum 28. Februar 1963 mit der Abschrift des  
letzten Schulzeugnisses einzureichen. Anmeldeformulare können beim  
Sekretariat, Brückenstrasse 71, Bern, bezogen werden. Die stadtberni-  
schen Sekundarschulen melden ihre Schülerinnen gesamthaft durch die  
Schulleiter.

**Die Aufnahmeprüfung** findet am 11. und am 19. März 1963 statt.  
Bern, Brückenstrasse 71, den 21. Januar 1963

Der Direktor: **Dr. Fr. Kundert**

Für die Zeit vom 1. April bis 30. September  
1963 wird an eine 5 klassige Sekundarschule  
ein

**Sekundarlehrer**

(oder Lehramtskandidat)

sprachlich-historischer Richtung als Stellver-  
treter gesucht.

Anfragen sind zu richten an

H. Rauscher, Sekundarlehrer, Kirchgasse 2,  
Pieterlen b. Biel



Bern, Tschannerstrasse 14. Telefon 031 - 45 11 51

**Sekundarschule Zwingen**

Auf Beginn des Schuljahres 1963/64 ist eine

**Sekundarlehrstelle**

**mathematisch-naturwissenschaftlicher Richtung**

zu besetzen.

Dem Lehrer wird nach Möglichkeit geboten, im neuen Sekundar-  
schulhaus am Aufbau der Schule massgebend mitzuwirken.  
Besoldung nach dem bernischen Lehrerbesoldungsgesetz. Sozial-  
und Ortszulagen.

Bereits absolvierte definitive Dienstjahre werden voll angerechnet.

Handschriftliche Anmeldungen mit den üblichen Ausweisen sind  
bis zum 2. Februar 1963 an den Präsidenten der Sekundarschul-  
kommission, Herrn André Müller, Zwingen BE, zu richten.

**Zeigestöcke**

aus rotem Kunststoff mit weissem  
abgerundetem Endstück

126 cm lang, nur zirka 80 g schwer

**Ernst Ingold & Co. Herzogenbuchsee**

Telefon 063 - 511 03

Das Spezialhaus für Schulbedarf



Rolladen, Storen  
Lamellenstoren  
Jalousieladen, Kipptore  
Reparaturen

**HERMANN KÄSTLI & SOHN**

Storenfabrik Bern Telefon 031 - 65 55 96

**Lehrerin - Stellengesuch**

Angehende, gut ausgewiesene Lehrerin  
(Patent 1963) sucht Stelle vom 1. April bis  
30. September 1963 in provisorischer An-  
stellung. Schriftliche Anfragen an Städti-  
sches Lehrerinnenseminar Marzili Bern.

**Schulblatt-  
Inserate  
sind  
gute  
Berater**

**Bieri-Möbel**  
Rubigen und Interlaken  
Möbelfabrik Verk. direkt an Private